DISPONIBLE

HELVECIA

DISPONIBLE

PERIODICO INDEPENDIENTE

AÑO XIII.—NÚM. 1116 | Nueva Helvecia, Sábado 28 de Noviembre de 1925 | Propietario-Administrador FRANCISCO C. ONSARI | PORTE PAGADO

Redacción y Administración calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Dos notas de interés local

En Nueva Helvecia, pueblo donde faltan tantas cosas y donde sobran tantas otras, hay un elemento cuya carencia se hace sentir enormemente: el elemento musical.

Ni una banda de música apreciable, capaz de hacer algo positivo por la cultura musical del pueblo, ni un conjunto orquestal organizado que pueda llevar a cabo una labor artística y educativa... Nada de eso tenemos.

Y sin embargo, en esta villa se estudia música copiosamente, los aficionados abundan y en el público en general se crearía una corriente de interés por las buenas manifestaciones musicales.

Y conste que este interés sería de gran beneficio para la cultura general, pues la música opera directamente sobre la sensibilidad, refinándola y elevándola sin mayor esfuerzo.

No hace falta un gran desarrollo mental ni mucho menos para ser susceptible a la influencia emotiva de la música y la más somera observación nos demuestra como crea ella en el alma de los pueblos sentimentales y aspiraciones elevadas.

¡Ojalá entre nosotros y especialmente entre nuestros gobernantes, arraigue el convencimiento de que la educación musical, —que puede hacerse en forma recreativa aprovechando las horas de esparcimiento de la población—es fundamental necesidad del pueblo!

Habriamos dado entonces un gran paso hacia adelante. Pero, escritas estas líneas se nos ocurre pensar si habrá en Nueva Helvecia,—fuera de un grupito de «ilusos» que creemos en la fuerza civilizadora del arte— quien se ocupe del asunto.

—

Con la agitación que produce la proximidad de las elecciones, que tendrán lugar en el día de mañana, el tráfico de vehículos se va intensificando cada vez más. Y con esto naturalmente va en aumento un viejo peligro del tráfico que varias veces hemos señalado.

Nos referimos a la excesiva velocidad que imprimen los conductores—especialmente los automovilistas—a sus vehículos, con una olímpica despreocupación por la vida ajena, por las ordenanzas de tráfico y por la propia seguridad.

Estas cosas tan poco regulares que hasta hoy hemos tolerado con una ciega confianza en nuestra buena suerte, deben cesar ahora que la situación se está poniendo decididamente grave.

En el día de la elección de mañana, la circulación de vehículos adquirirá un incremento extraordinario.

Sería bueno entonces que los chauffeurs fueran aprovisionando prudencia que les hará falta y no poca, para evitar desgracias.

Que si quiera ese día se comporten como hombres respetuosos de la vida ajena.

Tienen tiempo después de demostrar que los reglamentos de tráfico son puro «papel pintado».

En defensa de nuestra ganaderia

Malos vientos soplan en el país para la ganadería, en estos momentos.

Los frigoríficos ofrecen precios míseros por las haciendas, precisamente cuando muchos esperaban una leve reacción de mejoramiento, haciendo circular versiones pesimistas sobre la demanda en el exterior.

A este respecto el presidente del Consejo Nacional de Administración manifestó en una sesión del mismo: «Diversos síntomas acreditan que los frigoríficos están fomentando la baja de los ganados, como resueltamente acaba de denunciarlo ante el país la Sociedad Rural de Flores. Considero que los Poderes Públicos no pueden ser diferentes al clamor que se levanta entre los trabajadores rurales, aunque bien se apercibe de las grandes dificultades del problema.

Creo que hay derecho de hacer una investigación oficial al respecto, pues es profundamente reprobable que, a pesar de su nobleza las carnes uruguayas sufran mermas en el mercado por los manejos artificiales y subterráneos de los trust que imponen la baja de los precios demorando las matanzas y circulando versiones pesimistas sobre la demanda universal. Recuerdo que existe en el parlamento un proyecto del diputado Mendivil autorizando una investigación en los frigoríficos y pido que se ponga en primer término en el próximo acuerdo de industrias.

El Consejo aprobó la mocion de su presidente y es de esperar que el Estado tenga pronto en sus manos el remedio para comprobar la verdad de lo que ocurre en los grandes establecimientos extranjeros que hace años se estan enriqueciendo con el ganado que compran barato en nuestro país, para venderlo caro luego, en los mercados del exterior, quedándose siempre con la parte del leon.

Si esas compañías poderosas se unen para imponer precios a nuestra riqueza madre, ¿como no ha de ser justo que el país se defienda?

El Estado pues no hace más que cumplir con su deber al tomar medidas para defender sus grandes intereses, como son en realidad los intereses de nuestros ganaderos

Veremos en lo que para todo esto.

Por los mejores

Estamos a pocas horas de iniciarse la gran batalla cívica y todos los ciudadanos tienen el ineludible deber de intervenir en ella, votando por los candidatos que considere mejores para los distintos puestos de responsabilidad que en breve han de llenarse.

Tiene la elección de mañana una importancia grande para el país y por lo mismo no menos grande para el departamento de Colonia.

No deben olvidar los ciudadanos, cualquiera sea su opinión, que de su acertada elección depende o puede depender la buena marcha del gobierno departamental, que tanto necesita para su progreso.

Al Concejo de Administración Departamental y a la Asamblea Representativa deben llevarse elementos capaces y de buena voluntad que sepan responder dignamente a la confianza que les dispense el electorado. La mala impresión dejada por muchos de sus despreocupados representantes que nunca o casi nunca, fueron a defender los sagrados intereses del pueblo, debe borrarse en el próximo período y para ello, es necesario llevar a los mejores hombres para los delicados puestos que mañana se disputarán los distintos partidos y grupos políticos.

En manos del electorado está por ahora el eficaz remedio.

A votar todos pues por los mejores.

El asunto de la Escuela de química Industrial

Recordarán nuestros lectores que mucho hablaron varios órganos de la prensa metropolitana en el asunto de la Escuela de Química Industrial, atacándolo de todos modos al Director de la misma señor Lathan Clarke, acusándolo de serias irregularidades cometidas.

Después de largos meses el Consejo Nacional de Administración unánimemente en sesión celebrada a fines de la pasada semana declaró que existían serias irregularidades en la contabilidad del nombrado organismo, sin perjuicio de activar el sumario instruido al efecto de dejar bien establecida la responsabilidad y castigar al culpable o culpables de las faltas.

El nombrado director señor Clarke, a pesar del cúmulo de acusaciones que se le dirigían pudo permanecer al frente del importante instituto, teniendo también entusiastas defensores.

Pero ahora parece que de una vez se hará luz sobre el debatido asunto, y entonces se sabrá quienes sostenían la razón, y quienes lo defendían «porque sí» o porque el hombre era inocente.

Desgraciadamente no hemos perdido la mala costumbre de defender a los malos funcionarios por el solo hecho de ser de un partido, como también la de atacar por cualquier nimiedad al funcionario que no milita en el partido o fracción del atacante, olvidando en muchos casos altas razones de humanidad y de justicia.

Llámese blanco, amarillo, colorado o negro, castíguesele si tiene culpa y absuélvasele si resulta inocente.

MUY FEO

Hemos oído varias quejas relacionadas con una cantidad de carteles que en noches pasadas se fijaron en las paredes y aberturas de varias casas recién pintadas de nuestra villa. Está bien que se coloquen carteles donde no se hace ningún daño, pero está mal que se enchastren los frentes y las aberturas recién pintadas sabiendo que con ello se perjudica a los propietarios. No se puede discutir siquiera la razón que les asiste a los que se quejan, pues ella es bien justificada.

Fomento agrícola

La necesidad nacional del fomento agrícola, que se viene cumpliendo debido a la acción de diversas instituciones rurales, debe completarse con la incorporación del tren de propaganda destinado a difundir la arboricultura en nuestra campaña.

Con una dotación completa de especies regionales, de árboles de industria y de producción frutícola provista de todos los elementos de docencia práctica y los expertos que deben impartirla, se pondrá en contato con los colonos y propietarios rurales. Habrán de recibir éstos el valioso aporte de las indicaciones científicas, la noción completa de las ventajas que para ello importa el pueblo florestal de sus predios, los efectos moderadores que en las superficies boscosas tienen los fenómenos climatéricos: en una palabra, el conjunto de ventajas agrícolas y económicas que son inherentes a los campos defendidos por las arboledas.

Es grande ciertamente el progreso que se ha logrado ya en esta materia por la acción propagandista de las sociedades privadas y el empeño individual de estancieros y agricultores.

Sin embargo la inmensa extensión territorial, desprovista aun de plantaciones y también de empirismo ensayista, o la ignorancia existente de los agricultores improvisados deja un campo vastísimo a la acción oficial, que debe no solo inculcar esas ideas y difundirlas, sino también señalar en cada caso las especies convenientes y los medios adecuados para su propagación sin fracasos.

Plantas de abrigo para los ganados, cercos naturales, frutales de explotación marginal para las cha-

EXHORTACION

Mañana debe realizarse en todo el país, una gran contienda cívica. Hay que elegir los representantes del pueblo, para formar las autoridades nacionales y departamentales. Es deber pues, de todos los interesados en el progreso de la nación, los ciudadanos de los distintos partidos en que se divide la opinión pública, concurrir como un solo hombre a verter su voto, en pro de los candidatos que consideren más aptos para regir los destinos nacionales o departamentales. ¡Todos a cumplir con el más grande deber de patriotismo!

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los s'guientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.32 a 0.38 fresco según clase y 0.52 a 0.58 seco.

Pollos 0.70 a 0.85 yunta.

Huevos la docena 0.16.

Manteca.—Se cotiza de 0.65.

Miel. el litro 0.90

Crema butiıométrica.—Su precio establecido es de $ 0.80

Gallinas de 1.00 a 1.25 yunta

Cera.—0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
Mataderos	$ 4.70	$ 4.75
Campo	» 4.55	» 4.60

IDEM VACUNOS SALADOS

	anterior	último
Novillos	» 6.00	» 6.50
Vacas	$ 5.00	$ 5.50
Vaquillonas	» 4.00	» 4.50
Terneras	» 2.30	» 2.50
Becerros	» 1.20	» 1.50
Nonatos	» 0.75	0.80

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes adtdos.	$ 5.80	$ 6.00
Corderitos	» 1.20	« 1.30
Cueros potro	» 2.60	» 2.80
Cerda	» 7.80	» 8.00
Pluma	» 3.40	» 3.50

Mercado de cereales

TRIGO	anterior	último
Superior	$ 6.50	» 6.35
Bueno	» 6.40	» 6.45
Regulares	» 6 20	» 6.25
Superiores del interior	$ 0.—	$ 6.50
Buenos id id	» 6.40	» 6.45
Regulares id id	» 6.40	» 6.45
De fideos sup.	» 4.50	» 4.60
Id id buenos	» 4.50	» 4 55
Id id regulares	» 4.30	» 4.35

PRODUCTOS AGRICOLAS

	anterior	último
Avena sup.	$ 3.60	» 3.70
Buena	» 3.00	» 3.10
Idem regular	» 2 80	» 2.90
Porotos de manteca	» 24.00	» 25.00
Idem blancos chicos	» 12.00	» 13.50
Idem cariocas	» 13.50	» 14.00
Alpiste bueno	» 8.00	» 8 50
Idem regular	» 6.50	» 7.50
Paja escoba sup.	» 0.65	» 0.70
Idem idem regular	» 0.40	» 0.50
Semilla guinea	» 2.00	» 2.10
Papas (país)	» 7.00	» 7.50
Idem Mar Plata sup	» 7.00	» .900
Idem idem idem reg.	»	
Idem Mendoza	» 0 00	» 9.00

Profesionales

Ernesto González Arce—Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y tres y 25 de agosto ofrece sus servicios al público ya sea n defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones. Testamenterías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Público.

cras y también semillas de productos de huerta, en condiciones accesibles y acompañadas de las indicaciones agronómicas indispensables para su incorporación on los respectivos terrenos son las formas de fomento forestal grandemente experimentados en Estados Unidos y Canadá como éxito rotundo, comportan un nuevo servicio de la técnica agrícola oficial de incalculable importancia económica. Engrosarán indudablemente la capacidad redituaria de los establecimientos cerealistas principalmente, y son la base ineludible para la evolución granjera, que debe operarse progresívamente en nuestras explotaciones rurales.

E. T.

CALCULOS ALEGRES

Abundan los calculistas extraordinarios que se consideran capaces de distribuir más o menos exactamente, desde hoy las 123 bancas de diputados nacionales, ya dándole mayoría absoluta a los blancos unos, como mayoría fuerte colorada otros.

La distribución de bancas por partido las hacen con pasmosa facilidad, como también a que partido corresponderá la mayoría de los gobiernos departamentales.

Y con mayor motivo se hacen cálculos alegres en lo que respecta a este departamento de Colonia.

Los nacionalistas obtendrán tantos votos, los colorados tantos, y así sucesivamente, siempre llegando a conclusiones felices, de acuerdo con el deseo de los opinantes.

En la elección de Febrero que no había la abundancia de listas que habrá mañana, estuvimos varios días sin conocer exactamente el número de sufragios de uno y otro de los grandes partidos y hubo por cierto variación apreciable, entre las cifras que se dieron en los primeros días y las que arrojaron hecho el escrutinio definitivo.

Indudablemente que todos tenemos el derecho de opinar, e innegable es también el derecho de hacer cálculos alegres.

DANDO QUE HACER

Los oficiales del ejército, están dando bastante que hacer con las cuestiones de las elecciones que mañana se llevarán a cabo. El presidente de la república, ingeniero Serrato ha tenido que echarle el guante a algunos, y otros se habían escapado en las «uñas de un peludo», como dice el refrán.

Ahora hemos tenido oportunidad de ver que los oficiales Luissi, Juambeltz y Rivera Travieso, se han dirigido al ministro de guerra comunicándole, que ellos no han autorizado a nadies para que los hicieran figurar en una lista riverista.

Aquí hay algún otro «gato» encerrado.

¡Vaya uno saber!

¿DARA QUE HACER?

Hemos tenido oportunidad de hablar con algunas personas que han sido designadas para integrar las mesas inscriptoras de votos en nuestra localidad, quienes nos han manifestado el desagrado con que han visto su designación.

Las mismas personas nos manifiestan que habiendo mandado los comités locales—como siempre se hace—los candidatos para dichos puestos, la Junta Electoral ha procedido a su antojo, tratando de incluir a personas que por una u otra cuestión no están en condiciones de actuar en dichos puestos ese día.

Veremos como se desarrollan los acontecimientos, pero suponemos que ésto dará que hacer. Mientras que no quede alguna mesa por constituirse, por dicha causa.

Peligro que conviene evitar

Más de una vez hemos pensado en el peligro que ofrece diariamente al intenso tráfico de la Avenida del Puerto el cruce de la via del F. C. próximo al puente de Mugglin.

Hay es cierto unos tableros de prevención, pero, eso no es suficiente en un camino de tanto movimiento como es indudablemente el nombrado y especialmente en la actual estación.

El terraplen por un lado, y los altos yuyos que han crecido en una parte del mismo y la arboleda espesa que se encuentra a escasa distancia de la vía, sirven también para aumentar el peligro en el citado lugar y dar más de una desagradable sorpresa.

Entendemos que sería necesario colocar barreras; la empresa del F. C. no podría oponerse razonablemente a esta previsora medida de seguridad.

El Concejo local podría iniciar gestiones en el sentido indicado y creemos que obtendría éxito.

Constitución de las comisiones receptoras de votos

Han sido designadas las siguientes personas para integrar las comisiones receptoras de votos que en la localidad funcionarán en las elecciones de mañana.

Distrito N.o 1. Titulares: Luis Bilat, José L. Simón y Arturo Stutz. Suplentes: Francisco Pistarini, Gervasio Ramos y José G. Pérez.

Distrito N.o 2. Titulares: Humberto Romano, Ismael Triay y Juan J. Greising. Suplentes: Ricardo Werner Berger, Emilio Ackermann y Gerardo Greising.

Distrito N.o 3. Titulares: Sandalio E. Bernardi, Amadeo Muniz y Amador Santa María. Suplentes: Bernardo Heguy, Carlos Häberli y Daniel Soulier.

Distrito N.o 4. Titulares: Rufino Cuadrado, Erwin A. Hodel y Adolfo Roth. Suplentes: Eugenio Vallarino, Alfredo Hugo y Antenor Laria.

Distrito N.o 5. Titulares: José Beda, Isaac Almandóz y Alberto Helbling. Suplentes: Santiago Prieto, Oscar Greising y José G. Viera.

Distrito N.o 6. Titulares: Julio Aranda Carro, Miguel Aguerre y Erpirio Viera. Suplentes: Fernando Toja, Joaquin Duomarco y Pedro Germano.

Mesa Especial.—Titulares: Ricardo González Arce, José H. Ibáñez y Tomás A. Ettlin. Suplentes: Carlos Gianini, Pascual Zanelli y Carlos Laitano.

PERSONAL

Por un articulo que apareció en el periódico de Colonia «La Verdad», en el cual el señor José María Rovira, se creía ofendido envió los padrinos al redactor del colega citado señor Rolando Badin, reptándolo a duelo.

El señor Badin ante los representantes del ofendido, dió las explicaciones del caso, manifestando que no habia habido en él, al escribir el articulo que originó la cuestión caballerezca, ánimo de ofender al señor Rovira.

ESCOLARES

Entre los asuntos resueltos por la comision departamental de enseñanza primaria, encontramos el siguiente:

Solicitar autorización del Concejo Nacional de Enseñanza para utilizar los servicios de la señorita Juana María Gaborit, profesora de corte, confección y labores, de las escuelas públicas números 10, de Colonia Suiza, y 40 de Nueva Helvecia, nombrada al efecto, por el Concejo Departamental de Administración, a cuyo cargo queda el pago de sus haberes.

Disponer que la inspección solicite de la dirección de ambas escuelas, informen sobre el programa de enseñanza de las asignaturas a cargo de la referida profesora, señorita Gaborit.

ZONA NEUTRAL

ARTURO L. GONZALEZ

Páginas recordatorias...

En nueva y tristísima ocasión, viste de crespones de luto, la bandera del Partido Nacional... El Destino, ¿nos es adverso?... La Maldición, ¿pesa abrumadora, sobre el espíritu del credo?...—En cada etapa, en cada momento de afán y de combate eleccionario, perdemos un hombre, y ¡qué hombre!...—En 1922, cayó el insigne Octavio Larriera, repúblico encumbrado, y el ¡ay! de los blancos de Colonia; repercutió en el corazón de toda la República... Ahora, la Parca Maldita, muerde la carne buena, y sana, y pura, y generosa, y altruista siempre, de Arturo L. González... Y el querido compañero, el gran compañero de ideales nacionalistas, de ideales repúblicanos, el hombre probo y amadisimo de toda esta Villa, amadísimo de todo el departamento de Colonia, el amigo leal y generoso,—Arturo L. González,—cae para siempre!... Es, pues, otro más, pero, ¡qué otro!—gran compañero, que perdemos los nacionalistas, y he aqui que el dolor nos ensombrece tenazmente el alma!...

Me tomó de sorpresa, la noticia de este fallecimiento, ayer, cuando dichosos de retornar a esta Villa de las alegrías y de los encantos, nos hallamos,—el que esto escribe,—en el trance de sufrir «sudores de sangre», y de adherirnos a la angustia del pueblo. Porque toda la región helvética, está de luto. Los nacionalistas, en primer término, pues todas las tendencias en que se agita cordialmente, la opinión del Partido, rindieron,—unidos en la Pena,—tributo merecido y justísimo, al querido muerto. Los colorados, pues también pusieron bandera a media asta, en testimonio de emotiva y sentidísima adhesión. Y los vecindarios,—damas y caballeros,—que sabemos sumidos en la angustia, sufrida intensamente dolorosamente.

Es que Arturo L. González, era bueno, de los buenos de verdad,—y se explica entonces el sollozo del pueblo; se explica la intensa, la formidable angustia del departamento de Colonia.

Me informan amigos de mi mayor confianza,—de lo muy concurrido que estuvo el sepelio, de los conceptuosos y justicieros discursos pronunciados en el acto, tristísimo, mas, necesario fatalmente,—de las múltiples y valiosas, adhesiones recibidas, etc.—Todo aquello fué muy generoso, y también muy merecido el homenaje; destacándose en el caso, la adhesión de la Lista Propia, de Colonia y el telegrama de don Ovidio Alonso, lo que nos place hacer constar. Y he aqui que repetimos expresiones nuestras:—El dolor es fecundo en emociones, y es fecundo en ideas, y en hechos gloriosos... Que, ante los sagrados despojos del compañero ido para siempre, agregamos,—sepamos todos los nacionalistas de Colonia, erguir la altiva, la generosa frente, y estrechando filas, y sumando ideales y reafirmando, y uniformando santos y elevadisimos propósitos de concordia, y de amor al credo Blanco, sigamos trabajando empeñosamente, por el triunfo del Partido, que ya se vislumbra entero, en el ambiente de nuestra gloriosa y querida República...

Y si el Destino quiere que en cada batalla, perdamos un caudillo, un gran caudillo, de la talla de los Larriera y de los González,—hay que volcar, voto tras voto,—todos los votos de los blancos, en las urnas, el 29, indefectiblemente... Porque, si el Destino es cruel contra el nacionalismo, es necesario que el Partido,—noblemente enconado, se yerga contra la fatalidad de estos momentos, y que cada voto nuestro, echado en las urnas, sea como una maldición con-

La Sociedad de Auxilios

Pone en conocimiento de sus socias y del público, que hasta nuevo aviso regirán los siguientes precios:

Socias: 25 pesos.

No socias: 25 pesos.

Primerizas pagarán cinco pesos más que los precios establecidos, sean socias o no.—La Comisión.

tra esta Fatalidad, contra el Destino...

Y ahora, saludemos con el dolor de la Bandera Nacional, al compañero que cae... Tengamos una palabra de afectuoso consuelo, para los deudos del gran extinto... Una delicada expresión de adhesión, y de ternura, que ofrecemos a la desolada novia «del que fué bueno siempre»...

Y, adelante, muchachos!... A paso de vencedores!... ¡Viva el Partido Nacional!...

MARCELINO C. PEREZ

Nueva Helvecia, Noviembre 26-1925.

¡Mañana como siempre!

Mañana nuestro pueblo está convocado a una gran contienda cívica. Muchos son los partidos en que está dividida la opinión pública. Pero la mayoría de los partidarios se amparan en las dos viejas banderas tradicionales coloradas y blancas. Está pues, por ellos, puede decirse, por los hombres de estos dos partidos, presidido el movimiento de mañana. A ellos, pues, corresponde una vez más el estado cultural de los pueblos permitiendo que cada ciudadano vote libremente la lista de sus aspiraciones, y evitando el choque de pasiones encontradas. En Nueva Helvecia, donde siempre han transcurrido los actos eleccionarios, en medio de la mayor tranquilidad, esperamos que mañana ocurrirá lo propio, sabiendo cada partidario respetar para ser respetado en sus ideas, poniendo así de manifiesto una elevada cultura.

Exhortamos, pues, a los militantes en los distintos partidos que se disputarán los puestos electivos, el respeto mutuo, como norma de concordia.

¡Mañana como siempre!

Sesión del Concejo

Sesionó el martes de tarde el Concejo Auxiliar local tomando las resoluciones que siguen:

La presidencia hace moción para que el Concejo se ponga de pié con motivo del fallecimiento del señor Arturo L. González, en atención a los servicios prestados a esta comuna por el ex miembro.

—Acuérdase colocar en oportunidad un fierro nivel en el paso Benítez.

—Resuélvese nombrar una cuadrilla bajo la dirección del capataz González, para que con tres peones haga el arreglo necesario en el camino que media entre la casa Mendaña y la Escuela de Colonia Española.

—Efectuar la mudanza de este Concejo para su nuevo local el día 1.° de Diciembre con los carros y personal del mismo.

—Ordénase el pago del sueldo a la maestra de corte y confección desde el 3 de Agosto hasta la fecha, y la suma de $ 10.50 al señor Jacobo Ernesto Wohlwend por arreglo de una alcantarilla.

—Encomiéndase a la presidencia informe sobre lo ocurrido entre el Inspector de Tráfico Quintana y el conductor de un auto de Montevideo.

—Construir una calzada de piedra en calle Montevideo esquina Berna.

—Elevar al Concejo Departamental a sus efectos, el petitorio del señor Alfredo Frey, referente a la instalación de un surtidor de aceite en la plaza pública.

—Aceptar la propuesta del señor Federico Haller de 50 carradas de piedra al precio de $ 2.70 puesta en esta villa con derecho a la opción.

—El miembro señor Werner Berger en nombre del señor Juan Frey, ofrece la donación de un terreno existente en las inmediaciones del Puente de Mugglin para ser destinado a un paseo.

—Acuérdase agradecer al Sr. Frey la importante donación referida.

Deportivas

Sin programa

Las canchas de football de todo el país, mañana han de verse exentas de la concurrencia de los aficionados que domingo a domingo se vuelcan con el anhelo, unos, de practicar el popular deporte, y otros, de admirarlos. Mañana los deportistas que también son ciudadanos tienen que concurrir a cumplir con otro deber tan sagrado y patriótico, como el que ellos aspiran de hacer hijos fuertes y sanos para la nación. Tienen que concurrir a las urnas, a efectuar la elección de autoridades nacionales y departamentales, que rijan los destinos del uruguayo suelo.

Así, pues, que hagamos un paréntisis, en las actividades deportivas, y mañana sin programa.

Disciplina sportiva

Hemos resuelto titular así estas líneas aunque, en verdad el título parezca una paradoja, porque los deportistas, deben ser elementos correctos y por ende disciplinados. Pero, desgraciadamente, no ocurre así, cuando menos excepcionalmente

Muchos elementos de los que domingo a domingo tenemos oportunidad de ver en las contiendas deportivas, suelen cometer actos que los desprestigian así mismo, al mismo tiempo que acarrean cierta sombra para el deporte que practican.

Es lamentable que esto ocurra, especialmente entre los que practican el football, el deporte que ha conquistado mayor número de admiradores dentro de las masas populares.

Hay deportistas, u hombres disfrazados de tales, que cometen errores tan graves que perjudican directamente a colectividades enteras, dirigidas generalmente por personas de suma delicadeza que sienten en sí el peso de un contraste, como una pesada capa de plomo sobre sus hombros.

Hemos visto no hace mucho, en un importante certamen, donde centenares de personas se volcaban atraídas por una hermosa aspiración: la de ver la preparación de los atletas y su capacidad científica en la práctica del popular deporte, producirse actos que son una verdadera vergüenza, que desprestigian los campos del deporte donde el público que ha concurrido con una intención elevada, tiene que ser testigo de escenas despreciables, que riñen con la verdadera finalidad del deporte, que es la de elevar la cultura física y moral del individuo.

Y hemos salido de cuyo campo, mal impresionados. Con la visión de que entre los llamados deportistas hay elementos que no son tal cosa, y más bien tienden a ser pendencieros y aspirantes al pugilato.

Creímos que aquello fuera una excepción. Que tardaría mucho tiempo sin que viéramos un nuevo espectáculo de aquella índole. Pero, desgraciadamente hemos tenido ocasión de verlo, y lo que es más triste en nuestro propio ambiente, en un reciente match.

¡Qué mala impresión, hubimos de experimentar! Pensamos en aquella escena vista en aquel certamen y no alcanzamos a comprender que motivos las originan.

Las consecuencias que generalmente traen estos actos, son funestos para la colectividad en que militan los protagonistas, porque además del golpe moral que tienen que experimentar sus compañeros, están las consecuencias materiales, ya que generalmente se castigan con la expulsión del field al promotor, dejando a los suyos en inferioridad de condiciones.

Los deportistas, al aceptar un cargo, sobre todo donde depende el anhelado triunfo de un esfuerzo colectivo, deben pensar que ellos no solo pertenecen a ellos mismos, sino que lo son de un conglomerado, de una reunión de personas, de un partido. Y, esa reunión y ese partido, tiene mucho derecho a pedir cuentas de sus actos en determinada ocasión, sobre todo, cuando su acción pueda haber sido causa de que se malograra un éxito colectivo.

Los deportistas, especialmente los footballers, deben compenetrarse muy bien, antes de asumir la representación de una entidad, del deber que se imponen para cumplirlo en irreprochable forma. No es propio, de que llevado de una ofuscasión momentánea, se lleguen a cometer actos indebidos, porque tanto en los campos de deporte, como en cualquier orden de la vida, corresponden ser castigados severamente, para evitar su reproducción.

Ayerra

Pertenecen a «Imparcial» las siguientes líneas:

«El jugador desconcertante: tan pronto hacía una intercepción notable que hasta los mismos rivales debían aplaudir, como se hacía un goal él mismo. De los tres tantos que le hicieron, dos podía haberlos atajado perfectamente.

Amigo Ayerra: Si sigue tirándose como se tiraba ayer, no va a salir de la cancha caminando: lo que Vd. hace es una temeridad.»

El Sud-americano

Mañana se inicia en la República Argentina, el Campeonato Sud Americano, cuyo partido inaugural se había anunciado para el 22, teniendo que ser postergado.

Corresponde en la primera disputa medirse a los locales con los paraguayos.

Indudablemente que el que en años anteriores fué tan importante torneo, esta vez con la obligada deserción de los uruguayos poco sonará.

¿Porqué?

Conocemos que los aficionados continuamente, le dan torcidas interpretaciones a lo que nosotros escribimos desde esta sección, queriéndonos hacer aparecer, como que con tal o cual suelto o crónica nos proponemos favorecer a determinada entidad o jugador.

Nuestras miras al escribir, nunca van guiadas con propósitos de favori-

Partido Nacional

Comité Mendiondo-Carballo

El comité seccional que patrocina la candidatura de los señores Rogelio V. Mendiondo y Fernando J. Carballo, avisa a sus correligionarios de Colonia Suiza que ha instalado su Club Social en el Hotel Nuevo, donde de 21 a 22 podrán concurrir todos aquellos que deseen adquirir algún dato.

EL COMITE.

ma y aplaudimos lo que consideramos bien.

El hecho de que hoy sean los de una entidad y mañana los de la contraria que vean en nuestra palabra determinada tendencia de favoritismo, nos dá la razón del error en que se incurre, pero, se nos ocurre ante la continuidad de apreciaciones, preguntar: ¿por qué se hacen?...

Club Nacional de Football

La Comisión Directiva del Club Nacional de Football invita a los asociados del Club y de la Comisión Pro Sede, para la asamblea general Extraordinaria que se realizará el día 4 de Diciembre, viernes, en el local social, para tratar la siguiente

ORDEN DEL DIA

Compra de la casa de don Carlos Schaffner, ubicada frente a la plaza pública, calle 25 de Agosto, para sede de la institución.

Venta del terreno propiedad del Club.

Eventuales referentes a los dos asuntos citados en primer término.

La sesión se efectuará a las 22 horas
La Comisión.

D'Alessandro

El Domingo reemplazando a L. Gonzalez jugó Domingo D'Alexandro. Realmente nos gustó el juego desplegado por este novel jugador. Lo consideramos una promesa, si los albos tratan de darle puesto en la división privilegiada.

Uno que renunció

Según nos hemos enterado por la prensa rosarina el activo miembro de la Liga Rosarina señor Mario Rodríguez Bonavita ha presentado renunucia. Indudablemente que la Liga vecina pierde un buen elemento al retirarse el activo dirigente.

VALIOSO DONATIVO

Nuestro activo concejal don Juan Frey—como puede verse en la relación de lo acordado en la última sesión del Concejo Auxiliar,—acaba de donar al Municipio, el predio de terreno que existe entre el paso de Mugglin y el puente sobre el arroyo Rosario.

Esta donación es tanto más importante si se tiene en cuenta que el mencionado terreno era, pocos años atrás, antes de talarse el monte natural que lo cubría, un paseo concurrido a diario.

Con la citada donación y con muy poco gasto por parte del municipio el citado terreno será convertido en un paseo y sitio de descanso diario.

Por nuestra parte no podemos menos que felicitar al señor J. Frey por su determinación: máxime, si tenemos en cuenta que es la única propiedad que tiene hasta hoy el municipio local.

Por Alfredo Carbajal

[illegible]TE POSTERGADO

P[illegible] diversas razones se ha postergado el remate de las seis fracciones [illegible]po situado en el paraje El Cuaro [illegible] San Juan que debió realizarse el martes 24.

Posiblemente dicho remate se efectuará en el próximo mes de Febrero. [illegible]mamente se fijará la fecha del cu[illegible]

[illegible] LOCAL ROSARIO

Co[illegible] lugar el jueves pasado el anunciado remate de haciendas en el local Rosario del señor Bentancour.

Se vendió a precios bastante regulares todo el ganado que se presentó en la pista.

El áctivo martillero Carbajal ha fijado para el jueves 24 de Diciembre, su próximo remate en el mismo local.

SOLARES A PLAZOS

El domingo 6 de Diciembre se llevará a cabo el remate de siete solares de terreno ubicados, tres en las calles Colonia y Montevideo, y cuatro con frente a las calles Luzerna y Montevideo.

Dichos solares con una módica base se venderán a pagarlos en 25 mensualidades.

Una gran manifestación

Tuvo lugar el jueves de noche en la capital, una gran manifestación batllista de propaganda, concurriendo entre 15 y 20 mil personas.

Dirigieron la palabra a los manifestantes los señores José Batlle y Ordóñez, Julio María Sosa, Enrique Rodriguez Fabregat, Dr. Francisco Ghigliani y otros destacados elementos del batllismo montevideano.

Casi nada

De nuevo se dice que nuestra primera iustitución de crédito, el Banco de la República, obtendrá una utilidad de alrededor de tres millones de pesos.

Tres millones de pesos en un año es una ganancia altamente significativa, si se tiene en cuenta la paralización del comercio y de las industrias en general. Es que precisamente, el Banco de la República tiene grandes sumas de dinero que ganan buenos intereses.

Y seguirá ganando, de acuerdo con las necesidades que en general se tenga de dinero, y como no hay mayores probabilidades de un cambio que haga posible su abundancia,—por lo menos dentro de poco tiempo—el proximo año se repetirá otra ganancia no menos abultada.

PARTIDARIAS

En el campo colorado

Patrocinada por el Club Juventud Colorada de Juan Lacaze, tendrá lugar esta noche en dicha localidad una importante manifestación colorada que recorrerá varias calles de la misma, para terminar en la plaza José Salvo, donde harán uso de la palabra los señores Angel S. Ponce, odontólogo Máximo E Gonuet, doctor Ricardo Bastos, Alfredo Dupetit Ibarra, y otros destacados oradores.

Se nos informa que hay mucho entusiasmo para dicho acto partidario.

CARNELLI-LAZAGUE

El Club Batllista Unificación Colorada de esta Villa dió el jueves su anunciada confereccia de propaganda en favor de la fórmula Carnelli-Otero-Rocca-Lazague Narancio, concurriendo un regular número de afiliados.

Hicieron uso de la palabra, exhortando especialmente a votar en el dia de mañana los señores J. Werner Berger, Eduardo Ugarte Maresma, doctor M. Otero Siri, Ricardo Rüfener, clausutando el acto el candidato a concejal don Esteban Lazague.

Campo Nacionalista

Es mucho el entusiasmo que reina entre las filas del nacionalismo departamental, y los más cuentan segura la victoria sobre el partido colorado se entiende, en este departamento.

MENDIONDO-CARBALLO

Los Mendiondistas darán esta noche la última de las conferencias programadas por la agrupación, en la plaza pública de la ciudad de Colonia.

Ayer, viernes de noche tuvo lugar otra conferencia de propaganda en la villa de Juan Lacaze, concurriendo un número bastante crecido de nacionalistas.

Personas que se dicen bien informadas de la marcha de los trabajos afirman que la candidatura Mendiondo está asegurada.

LISTA PROPIA

El Comité local doctor Luis Alberto de Herrera, está trabajando activamente en pro de las candidaturas de los señores ingeniero José Francisco Saravia y doctor Luis Aostalli Montaldo.

También se trabaja con mucho entusiasmo en las demás secciones del departamento, especialmente en las ciudades de Colonia y Rosario, donde cuentan con un alto contingente de electores.

LOS CONGRESISTAS

La fuerte agrupación congresista ha dado fin también a su intensa propaganda en el departamento, recorriéndolo en todas direcciones a fin de alcanzar el máximun de electores en la gran batalla electoral de mañana.

El jueves pasado realizóse en la Plaza Pública de Colonia una gran conferencia de propaganda en la que dirigieron la palabra los candidatos doctor Alvaro R. Vazquez y Br. Alfredo J. Solares.

Se considera asegurado el triunfo de los dos candidatos a diputados que aparecen en la lista en primer término señores doctor Alvaro R. Vázquez y Br. Alfredo J. Solares como diputados nacionales y el señor Juan G. Salcrio para el Concejo Departamental, considerándose probable la obtención del segundo puesto al consejo que lo ocupa el doctor José Ipharraguerre.

DE TARARIRAS

La simpática institución social del pueblo Joaquis Suárez «Unión Tararirense» tiene proyectada una gran fiesta campestre la que tendrá lugar el día 6 de Diciembre próximo en el paraje conocido por Pieda Alta en San Luis.

Dado el gran prestigio con que la nombrada entidad cuenta en esta progresista localidad, es de esperar que la precitada fiesta alcance brillantes proporciones.

La Comisión Directiva nos ha enviado la siguiente invitación cuya gentileza agradecemos.

Señor Director de HELVECIA.—Se invita a usted para la fiesta campestre que tendrá lugar el día seis del mes entrante a las 9 a. m. en San Luis «Piedra Alta».

Tarariras, Noviembre 20 de 1925.

La Comisión.

«Semejante disparate»

Un colega departamental cuya dirección está a cargo de un colorado, ha dicho,—contestando a una publicación nacionalista, en la cual le reprochaban de haber aparecido en la hoja que él escribe que los colorados pensaban alcanzar en la elección de mañana mayoría en el departamento,—que ellos no pueden «afirmar semejante disparate».

Pues, señor, es de poca esperanza el colorado que así escribe. Si bien es cierto que hay mayoría nacionalista inscripta en los padrones electorales, no es menos cierto, que dejando de concurrir por h o por b, algunos a volcar sus votos en las urnas, los de su pelo podían alcanzar a ser más.

Nunca hay que peliar entregado, amigazo, bien sabe que el refrán criollo dice: «después de freidas las tortas, se ve la grasa que sobra». ¡Vamos hombre, un poco más de ánimo!

Vida social

Exámenes escolares

El martes y miércoles 1.o y 2 de Diciembre próximo tendrán lugar los exámenes anuales en la Escuela Urbana N.o 40, que con todo acierto dirige la señora María C. Gil Sánchez de Aranda.

La Comisión examinadora la componen: presidente, el presidente del Concejo Auxiliar señor Marcelo M. Bernardi; vice, Subinspector Sr. Pedro Idiarth; vocales, señor Andrés R. Pariente, Emilio Roland, y Rosa P. de Rey y miembros de las Comisiones Vecinales escolares, señores Alfredo Frey, doctor Ernesto González Arce, Martín Odriozola, Juan Greising, Sra. Inés Mendaña de Greising, Carmen C. de Ruiz, Adela H. de Beck y señorita Isabel Piquerez.

Terminados los exámenes habrá un interesante festival escolar en el nombrado establecimiento a cuyo fin se ha confeccionado un atrayente programa.

Helo aquí:

1.o Himno Nacional, cantado por los alumnos. 2.o Homenaje, poesía de Marcelino Pérez, por Arquimia Cuadrado. 3.o La tiernas mamitas, canto juego escolar interpretado por Iris Noela Häberli, Enna Stutz, Nelly Amelia Fripp, Edelweis Soulier, Yolanda Cabrera, Blanca Aida Sacco, Yolanda Nelda Nollenberger, Nelly Häberli y María C. Marcadall acompañado al piano por Elvirita Calvi. 4.o Recitado por Mauricio Cabrera. 5.o Piano, Serenata de G. Lange, por Elvira Calvi. 6.o Las segadoras, Ronda por Iris González, Rosalia Ana Sacco, María Esther Méndez, Margarita Méndez, Aurora Lascómaras y Elvira Olace acompañado al piano por Alicia Mendaña. 7.o Mi muñeca, monólogo por Enna Stutz. 8.o Recitado por Almirateo Cuadrado. 9.o El ratoncito, canto y ejercicios ginnásticos por Edelweis Soulier, Pabla Moreno, Blanca Troche, Juana Berois, Luisa Barzabal, Olga Morales, María Teresa Zerpa, Elena Robelia, Gertrudis Meineke, María E. Girardo y demás alumnas detalladas en «Las tiernas mamitas». 10. Piano, Petersburgh Sleighrd por Lidia Odriozola y Alicia Mendaña. 11. Los bomberos, canto y ejercicios gimnásticos por Julia Niederer, Emilia González, Amada Martínez, Arquimia Cuadrado, Elsa Beck, Elba Sánchez, Flora Meny, Elda Klapenbach y Ema D'Alessandro, acompañado por Alicia Mendaña. 12. Canción de los clubs agricolas, canto escolar por los alumnos.

INVITACION.—El Personal Enseñante de la Escuela Urbana N.o 40 se complace en invitar a las autoridades locales, a los padres de los alumnos y al público en general, para asistir a los exámenes y exposición de labores, trabajos manuales, dibujos, etc., efectuados durante el año, actos que se realizarán el 1.o y 2 de Diciembre de 8 a 11 y de 14 a 18.

Concierto de alumnos en Rosario

La profesora de violin señorita Juana Wilde y la profesora de piano señorita María Antonia Abitante darán el domingo 6 de diciembre el 1.er concierto ne alumnos en la vecina ciudad de Rosario en el salón parroquial a las 5 de la tarde.

Tomarán parte los siguientes alumnos de violín y piano:

Yolanda Etcheverry, Chichita Cenoz, Maruja Alonso, Clementina Meny, María Haydée Laborde, Hilda Prego, Mario Ravazzani, Edelberto Ettlin, Hilda Ahunchain, Isabel Solares Odriozola, Otto Wullich, Ernestina Abitante, Raúl Häberli, Isabel Menéndez, Esther Wilson, Chita Long, Enriqueta Marin Bonjour y el violinista Santiago Aellen.

Invitaciones de entrada se consiguen en Rosario y Colonia Suiza en las casas de las profesoras.

Fiesta escolar

Brillantes proporciones alcanzará la fiesta escolar campestre que a beneficio de la Escuela Rural de Costa de Rosario, se realizará el domingo 6 de Diciembre próximo.

La directora de la escuela señorita María Elvira Trillo y la Comisión de Protección y F. Escolar de la misma trabajan activamente para que la proyectada fiesta obtenga completo éxito y lo alcanzarán indudablemente por el entusiasmo y el empeño que han puesto siempre en bien de la causa escolar.

Cine Helvético

Todo un verdadero acontecimiento artístico constituira el domingo 29. El estreno de la mejor película del año, «El Halcón de los mares» que como tal ha sido consagrada por toda la prensa Uruguaya.

«El Halcón de los mares» está inspirada de la célebre novela de Rafael Sabatini que aborda con el más grande éxito ese eternamente subyugante tema de los piratas; consta de 14 grandes actos siendo su argumento uno de los más hermosos y completos que se hayan llevado al cine, es por excelencia la película que nadie debe dejar de ver.

—Para hoy se anuncia la extraordinaria Paramount por la gran trágica Pola Negri titulada: «Bella Donna» arrebatadora tragedia desarrollada en Nueva York Paris y en el inmenso desierto del Sahara.

Necrológicas

Falleció ayer de mañana en su residencia de Tarariras después de penosa dolencia que hizo crisis fatal tras un período de dolorosas alternativas la anciana señora Emilia Steffen de Karlen, persona vastamente vinculada por lazos de parentezco y amistad a estimadas familias radicadas en esta Colonia.

La extinta señora fué siempre muy estimada por sus sentimientos humanitarios puestos muchas veces a prueba, y su exquisito don de gente.

Siempre buena y generosa, supo aliviar en todo momento el dolor ajeno como si fuera el suyo propio.

Los despojos mortales serán sepultados hoy en la necrópolis evangélica y de seguro que constituirá una elocuente demostración de duelo.

Descanse en paz la bondadosa anciana y reciban sus deudos las expresiones de nuestro pesar.

Ecos del sepelio de Arturo L González

Como preveíamos, muy numeroso fué el contingente qus se trasladó el miércoles a la ciudad maragata, a fin de acompañar los restos del que fué muy querido entre nosotros.

El cortejo que partió de la casa de su hermano Juan, donde los restos fueron velados, era numeroso, contándose más de un centenar de personas de nuestra sociedad.

En el momento de la inhumación de sus restos, hicieron uso de la palabra, los señores Ismaël Triay y Casto Martínez Laguarda, pronunciando ambos sentidas oraciones fúnebres.

La prensa maragata ha publicado extensas necrológicas, haciendo resaltar los méritos que exhornaban al extinto.

Viajeros

De la capital nos visitó el señor Eugenio Ramos.

—De E. Cufré estuvo en ésta la señora Deidamia Q. de Gabarrot y sus hijos.

—Regresó de la capital el señor Antino Piquerez.

—De Arroyo Grande estuvo en ésta el señor Pablo Bentancour Cabrera.

—Estuvo en la capital el Sr. Marcelo M. Bernardi.

—De Ecilda Paullier nos visitó el señor Francisco Rebonlaz.

—Estuvieron en Cufré las señoras Adela N. de Naviliat y Elvira N. de Klappenbach.

—De Ecilda Paullier estuvo en ésta el señor Emilio Birkhold.

—De San Luis nos visitó el señor Enrique Waller.

—De Carmelo el señor Arture Arbeleche.

—De Cufré nos visitó el señor Gumercindo Castillo.

—De San José se encuentra en ésta el señor Alfredo González.

—Estuvo en ésta de Escudero el señor Emilio Räber.

—De Puntas de Rosario el señor Enrique González.

—Vino de la capital el doctor Víctor Armand Ugón.

—De la ciudad de Rosario estuvo en ésta el presbitero Eduardo Meny.

Enfermos

Algo enferma la hijita de los esposos Morales-González.

—Fué sometida a una delicada intervención quirúrgica, en la capital, con satisfactorio resultado, una niña de los esposos Bernardi Karlen.

—Una leve mejoría se ha notado en la enfermedad que aqueja a la doctora señorita María Armand Ugón.

FOLLETIN 49

Por I. A.

EL PARAISO de las mujeres

su caballerosidad, su esplendidez, y su cariño hacia mí.

—¿Y tú, eres feliz?

—Más que lo que V. se figura, porque, aparte de la satisfacción de todos mis caprichos, mi felicidad consiste en la de todos aquellos que me quieran bien, y muy especialmente en la de usted.

Lord Welt estaba encantado: Jacinta no era para él una mujer, sino un ángel: cien vidas que hubiera tenido, las hubiera dado con gusto por ella, y ella que lo sabía, gozaba con la felicidad del viejo, y era a su vez feliz.

—Al desembarcar en el Havre después de dos días de excursión, cruzóse su coche con el de la marquesa de Maillot, una de sus más aristocráticas amigas de París, a la que saludo cariñosamente, como de costumbre: la marquesa contestó al saludo con una leve inclinación de cabeza, y volvió esta a otro lado. Jacinta sentió ofendida y dijo al lord:

—¿Qué tendrá Sofía que tan displicentemente y con tanta indiferencia me ha saludado?

—No lo se, hija; pero no te preocupes de ello: algún cuento de desocupados, y nada más.

La joven no se dió por convencida con la explicación de lord Welt, y estuvo pensativa mucho tiempo.

—Dos o tres días después, paseando por la plaza con una familia amiga, vió, no lejos de ella, a Herminia y a su parienta, acompañada, de dos ingleses, y notó la fijeza con que éstos la miraban a una indicación de aquellas, como notó también la burlona sonrisa que se dibujó en los labios de todos, y el juego que hicieron para pasar cerca de ella sin saludarla. Ya no se sintió ofendida, sino vejada, y tuvo que hacer un gran esfuerzo sobre sí misma para ocultar su disgusto. Era indudable que pasaba sobre ella alguna grave acusación, o que se habían descubierto los verdaderos lazos que la unían con lord Welt; pero, aun en este último caso ¿había motivo para que se la despreciase de aquel modo? ¿no tenían amante muchas de sus amigas del gran mundo, sino públicamente, por lo menos de una manera transparente? ¿no lo tenían algunas hasta de un modo descarado? ¿que delito mayor había cometido ella, cuya conducta había sido siempre irreprochable y seguía siéndolo en la apariencia?

Tal contrariedad acibaró su alma y conturbó su espíritu, algo predispuesto a la melancolía desde que empezara la serie de sucesos que alteró la paz octaviana en que se deslizaba su vida de fausto y de placeres lícitos.

Hasta un mes antes, no había notado que las rosas que esmaltaban el campo por el cual discurría su fastuosa existencia, ocultaran espinas; desde un mes a aquella parte, había tropezado con ellas y había sentido, primeramente, ligeros arañasos, luego, heridas dolorosas que no sólo le atravesaron la epidermis sino que llegaron al alma.

—Ramona—le dijo un día a su doncella—averigua discretamente qué es lo que se dice de mí en el círculo de mis relaciones sociales: tú te tratas; con la doncella de la marquesa de Maillot, con la de la condesa de Crouchy y con otras; fingete disgustada de mí por cualquier motivo y sonsaca de ellas cuanto hayan oído decir a sus señoras: te sobra talento para saberlo hacer.

Ramona era lista, quería mucho a su ama y se ingenió de un modo maravilloso: a los tres días dijo a Jacinta.

—Señora: ya he averiguado lo que V. quería saber.

—¡Ah!—exclamó Jacinta—¿qué se dice de mí?

—De V., una mentira: que no es V. viuda de ningún sobrino del señor lord, porque éste no tiene ni ha tenido hermanos ni sobrinos, y que...

—La doncella se detuvo.

—¿Y qné más?

—No me atrevo a decírselo a V., porque temo que se disguste demasiado.

—Habla

—Que no es V. más que la hueridad del señor.

—Me lo presumía,—exclamó Jacinta pensativa,—y luego añadió:—¿Y es eso todo lo que se dice?

—De usted, si señora; en en cuanto al señor...

—¿Qué se dice de mi tio?

—En cuanto al señor, se que pronto se quedará arruinado; porque perderá el pleito que le ha puesto su hijo que es militar, y le quitarán la administración de sus bienes, no dejándole más que tres mil libras esterlinas al año para alimentos.

Esta segunda noticia causó en Jacinta mucho efecto que la primera.

—¿En qué se fundan para decir eso?—preguntó.

—En que así lo ha asegurado un caballero inglés que le hace el amor a la señora Cecilia y que dice ser amigo íntimo del hijo del señor.

Jacinta no inquirió más de su doncella: le había dicho